March 9, 2020

Dear parents:

The health and safety of our students is a top priority of the Dallas Independent School District. With spring break approaching, many Dallas ISD families have scheduled travel outside and within the United States. Dallas ISD has taken steps and gathered information to help keep staff, students and their families safe during and after the break.

The U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) has recommended avoiding any non-essential travel to Level 3 Travel Health Notice countries—Italy, China, Iran and South Korea—where the outbreak of COVID-19, or Coronavirus Novel, is significant. The CDC has also recommended that those traveling to Japan, a Level 2 country, exercise enhanced precautions.

In addition, the CDC and Dallas County Health and Human Services recommend that travelers arriving into the United States from Level 3 countries stay home for 14 days from the time of their departure from the affected country. Travelers to other countries and areas affected by the spread of COVID-19 are asked to stay home if they get sick with fever (100.4°F/38°C or higher), cough, or have trouble breathing, and to contact a medical professional.

To help keep students and staff safe and to plan for any eventuality, Dallas ISD is asking families who are planning to travel to Level 3 and Level 2 countries and other affected areas during spring break to fill out the travel form found at www.dallasisd.org/studenttravelform. The completed forms will be gathered by the district’s Health Services Department as a precaution. The information will be kept secure and confidential.

In an abundance of caution, Dallas ISD will work with two outside vendors to deep clean and disinfect all schools and district facilities during spring break. An outside vendor will also perform a high-level disinfection service on all district buses. Health Services is closely monitoring the progress of the illness and following the advice of the CDC and Dallas County health officials. School nurses have received direction and guidelines to follow if children or staff report to school with symptoms.

As a reminder, continue to encourage everyone in your household to wash their hands frequently, avoid touching their faces, cough into their elbows instead of their hands, discard any used tissues and practice other general hygiene precautions. If anyone is sick, stay home to avoid spreading the illness.

Dallas ISD has gathered useful information about COVID-19 and travel to affected areas at www.dallasisd.org/healthupdates. For travel information and advisories, visit the CDC’s travel page at https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html.

Have a safe and relaxing spring break. As always, thank you for your cooperation and support for Dallas ISD.

Respectfully,

Principal
9 de marzo del 2020

Queridos padres:

La salud y seguridad de nuestros estudiantes es una prioridad para el Distrito Escolar Independiente de Dallas. Durante las vacaciones de primavera que se aproximan, muchas de nuestras familias del Dallas ISD tienen planes para viajar al extranjero o a destinos en los Estados Unidos. El distrito ha establecido ciertas medidas para recolectar información y ayudar a mantener seguros a nuestro personal, estudiantes y familias durante y después de las vacaciones.

El U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC, por sus siglas en inglés) ha recomendado evitar viajes a cualquier país con alertas de salud de Nivel 3—por ahora Italia, China, Irán y Corea del Sur—donde la propagación del COVID-19, o Coronavirus Novel, es significativa. El CDC también ha recomendado que los que viajen a Japón, un país con alertas de Nivel 2, tomen precauciones adicionales.

Además, el CDC y Dallas County Health and Human Services recomiendan que los viajeros procedentes de países de Nivel 3 permanezcan en casa durante 14 días a partir de su salida del país afectado. Se pide a los viajeros a otros destinos afectados por el COVID-19 que permanezcan en casa si tienen fiebre (100.4°F/38°C o más alta), tos, o problemas respiratorios, y que se pongan en contacto con un profesional médico.

Para ayudarnos a mantener a nuestro personal y estudiantes seguros y planear para cualquier eventualidad, el Dallas ISD está pidiendo a las familias que planeen viajar durante las vacaciones a países de Nivel 3 y Nivel 2 y a otros destinos afectados que llenen el cuestionario que se encuentra en www.dallasisd.org/studenttravelform. El Departamento de Servicios de Salud del distrito recogerá la información proporcionada como una precaución. La información se mantendrá segura y confidencial.

Como una precaución, Dallas ISD trabajará con compañías expertas para limpiar profundamente y desinfectar las escuelas y otras instalaciones del distrito durante las vacaciones de primavera. Una compañía también desinfectará los autobuses escolares. Servicios de Salud continuará estudiando el progreso de la enfermedad y seguirá las recomendaciones del CDC y los oficiales de salud del Condado de Dallas. El personal de las enfermerías en las escuelas ha recibido normas a seguir si algún estudiante o miembro del personal se reporta con síntomas.

Les recordamos que en casa continúen lavándose las manos frecuentemente, eviten tocarse la cara, cúbranse la tos con la manga y no las manos, desháganse de pañuelos inmediatamente después de usarlos, y sigan otras prácticas de higiene. Se recomienda que los enfermos permanezcan en casa para evitar propagar la enfermedad.


Tengan unas vacaciones de primavera relajantes y seguras. Como siempre, les agradecemos su cooperación y apoyo al Dallas ISD.

Respetuosamente,

[Nombre del Director]

9400 N. CENTRAL EXPRESSWAY | DALLAS, TEXAS 75231 | 972.925.3700 | WWW.DALLASISD.ORG